

**Директива 91/670/ЕЕЗ на Советот
од 16 декември 1991 година,
за взаемно признавање на дозволи на персонал за вршење на должности во
цивилното воздухопловство**

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКИТЕ
ЗАЕДНИЦИ

воздухопловство за да се олесни
движењето на персоналот за летање во
рамките на Заедницата;

имајќи го предвид Договорот за
основање на Европската економска
заедница, а особено член 84 (2) од
истиот,

со оглед на тоа што условите за дозволи
на персоналот за летање се разликуваат
помеѓу земјите членки;

имајќи го предвид предлогот од
Комисијата (1),

со оглед на тоа што Заедницата за сега
нема утврдени квалификации кои се
потребни за дозволите; со оглед на тоа
што земјите членки заради тоа ја
задржуваат можноста да го определуваат
нивото на овие квалификации со намера
да ја гарантираат безбедноста на
услугите што ги даваат воздухопловите
регистрирани на нивните територии; со
оглед на тоа што тие не можат, без да не
ги прекршат своите обврски наведени во
Договорот, да бараат од државјанин на
една земја членка да се стекне со овие
квалификации, кои тие воглавно ги
определуваат исклучиво во однос на
своите национални образовни и системи
за обука, кога лицето за кое станува збор
веќе се здобило со овие квалификации во
друга земја членка;

имајќи го предвид мислењето на
Европскиот парламент (2),

имајќи го предвид мислењето на
Економско-социјалниот комитет (3),

со оглед на тоа што постоењето на
доволен број на персонал за летање кој
ги поседува потребните квалификации и
дозволи е битен за непречено и сигурно
одвивање на воздушниот сообраќај;

при што заради олеснување на
придржувањето кон обврските од
Договорот и со цел да се обезбеди
мобилност/подвижност на персоналот за
летање, треба да се воведат процедура на
Заедницата за признавање на дозволи и
квалификации на овој персонал;

со оглед на тоа што пополнувањето на
внатрешниот пазар до крајот на 1992
година, бара постоење на ефикасен
систем на воздушниот сообраќај со цел
да се олесни движењето на лица во
рамките на Заедницата;

со оглед на тоа што признавањето на
дозволите за приватен пилот веќе може
да се воведат во сите земји членки;

со оглед на тоа што воздушниот
сообраќај е многу динамичен и
претставува сектор кој брзо се развива, а
е од посебен меѓународен карактер; при
што, со оглед на тоа што рамнотежата
помеѓу понудата и побарувачката на
персонал може да се одржи на многу
поефикасно ниво во Заедницата отколку
на национално ниво;

со оглед на тоа што, за да се дозволи да
летаат во воздухоплов регистриран во
земја членка во која не ја добиле својата
дозвола, професионалните пилоти

со оглед на тоа што е важно да се
прошири заедничката политика за превоз
во областа на цивилното

подлежат на дополнителни испити, на истите треба да им се понуди можност да ги полагаат овие испити што е можно побргу;

со оглед на тоа што установите за обука кои стојат на располагање во земјите членки не секогаш соодветствуваат на побарувачката; со оглед на тоа што согласно член 7 од Договорот, земјите членки мора да примаат државјани на други земји членки во јавните и приватни установи за обука и на професионални испити врз недискриминаторска основа;

со оглед на тоа што за да се постигне целосно взаемно признавање на дозволите, Советот, земајќи го предвид напредокот постигнат во постапките на меѓународните организации, пред 1 јануари 1993 година, на предлог на Комисијата кој треба да го достави најдоцна до 1 јули 1992 година, ќе усвои мерки за хармонизираните/ускладените услови што се однесува на дозволите и програмите за обука; со оглед на тоа што секоја земја членка ќе признае секоја дозвола која ги исполнува овие услови,

ЈА ДОНЕСЕ СЛЕДНАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Оваа Директива се применува при процедурите за взаемно признавање на дозволи кои земјите членки ги издаваат на персоналот за летање во цивилното воздухопловство.

Член 2

За целите на оваа Директива:

(а) под "дозвола" се подразбира секој важечки документ, издаден од страна на земја членка, кој му дава право на имателот да врши должности на член

на персонал на летање во цивилен воздухоплов регистриран во земја членка. Исто така, оваа дефиниција ги опфаќа и овластувањата поврзани со тој документ.

(b) под "овластување" се подразбира изјава/промена внесена во дозвола, или во посебен документ, во која се наведени посебните услови, права или ограничувања кои се однесуваат на таа дозвола;

(c) под "признавање на дозвола" се подразбира секој чин на признавање или валидација, од страна на земја членка, на дозвола која е издадена од друга земја членка заедно со правата и потврдите кои се однесуваат на дозволата. Признавањето, кое може да се спроведе преку издавање на дозвола од страна на земја членка, не смее да важи подолг временски период од периодот на важноста на оригиналната дозвола;

(d) под "признавање" се подразбира согласност да се користи, во воздухоплов регистриран во една земја членка, дозвола која е издадена во друга земја членка, согласно правата кои се однесуваат на таа дозвола;

(e) под "валидација" се подразбира званична изјава од страна на земја членка дека дозвола издадена од друга земја членка може да се користи како дозвола која таа ја издава;

(f) под "персонал за летање" се подразбира персоналот кој има дозвола и е задолжен за должностите кои се битни за операциите на воздухоплов за време на лет. Оваа дефиниција се однесува на пилоти, навигатори-летачи и инжењери-летачи.

Член 3

1. Земја членка, без неоправдано доцнење или дополнителни испити, прифаќа секоја дозвола издадена од страна на друга земја членка заедно со правата и потврдите кои се однесуваат на таа дозвола.

2. На секое лице кое има дозвола за приватен пилот издадена од земја членка му се дозволува да управува/пилотира со воздухоплов кој е регистриран во друга земја членка. Ова признавање се ограничува на користењето на правата на имателот на дозвола за приватен пилот и на овластувањата за односниот воздухоплов на летање по правилата за летање при надворешна видливост (VFR) само дење во воздухоплов за кој е издадено уверение за летање со еден пилот.

Член 4

1. Членот 3 (1) се применува кога дозвола, која е издадена од страна на земја членка е доставена до друга земја членка заради признавање, и кога се заснова на услови кои се еднакви на условите на земјата членка домаќин. За да им се овозможи на надлежните органи да ја оценат истоветноста на дозволите издадени од други земји членки, Комисијата, најдоцна до 1 јануари 1992 година, ќе изврши споредба на условите кои се применуваат во секоја земја членка за издавање на дозволи за исти должности и споредбата ќе ја достави до сите земји членки.

2. (a) Секоја земја членка, во рок од три недели по приемот на барањето, може да побара од Комисијата мислење за истоветноста на дозвола, која и е доставена за признавање.

(b) Комисијата мора да достави мислење во рок од два месеци. Потоа,

односната земја членка има еден месец време да му одговори на подносителот на барањето.

(c) Ако земја членка не побара мислење од Комисијата, таа е обврзана да му одговори на подносителот на барањето во рок од три месеци.

(d) Временските периоди наведени погоре во (a), (b) и (c) започнуваат да течат кога стојат на располагање сите потребни податоци.

3. Ако, после проверка на дозвола од страна на земјата членка до која истата е доставена за признавање, постојат оправдани сомнежи за истоветноста на дозволата, таа земја членка, без оглед на наведените принципи во член 3 (1), може да оцени дека се потребни дополнителни услови и/или дополнителни испити за да се прифати дозволата. За ова, по писмен пат, се известува имателот на дозволата, земјата членка која ја издала дозволата и Комисијата. Земјата членка до која дозволата е поднесена за признавање му дава можност на имателот на дозволата да ги полага испитите што е можно побргу, но во секој случај без дискриминација во поглед на националноста.

4. Кога подносителот на барањето ќе ги исполни дополнителните услови и/или ќе ги положи потребните испит(и) како што е наведено во став 3, односната земја членка веднаш ја признава дозволата.

5. Без разлика на горенаведеното, што се однесува на дозволите на пилотите и покрај наведеното во ставовите од 1 до 4, земја членка признава секоја дозвола која е издадена согласно условите наведени во Анекс 1 на Чикашката конвенција за меѓународно цивилно воздухопловство, ако имателот ги задоволува посебните услови за

валидација кои се наведени во Додатокот на оваа Директива.

Член 5

Земјите членки обезбедуваат прием на државјани од други земји членки во јавните и приватните установи за обука и на испити и процедури за издавање на дозволи врз исти основи како оние кои се применуваат на нивните државјани.

Член 6

Кога земја членка, од причини заради истоветност, издава дозвола врз основа на дозвола која е издадена од страна на трета земја, заедно со правата и потврдите на истата, ова се внесува во дозволата. Други земји членки не се обврзани да признаат која било ваква дозвола.

Член 7

1. После извршена консултација со Комисијата, земјите членки донесуваат закони, други прописи и административни одредби кои се потребни за усогласување со оваа Директива, најдоцна до 1 јуни 1992 година. За ова тие веднаш ја известуваат Комисијата.

2. Кога земјите членки ги донесуваат овие прописи, истите мора да содржат референца/упатување на оваа Директива или да бидат придружени со референца за нивното официјално публикување. Земјите членки ги одредуваат начините за изготвување на оваа референца.

3. Земјите членки ги проследуваат до Комисијата одредбите од националниот закон кој го усвојуваат во областа опфатена со оваа Директива.

4. Земјите членки си помагаат една на друга во поглед на спроведувањето на оваа Директива и, ако има потреба, си разменуваат податоци за дозволите кои ги прифатиле врз основа на истоветност.

5. За доверливите информации добиени согласно оваа Директива важи начелото за професионална тајност.

Член 8

Оваа Директива се однесува на земјите членки.

Брисел, 16 декември 1991 год.